



***ski-doo***®



**élan.**

**OLYMPIQUE\***

**TNT\***

**everest.**

**MANUEL  
DU  
CONDUCTEUR  
1976**



\*Marque de commerce de Bombardier Limitée



Ce manuel est publié par le

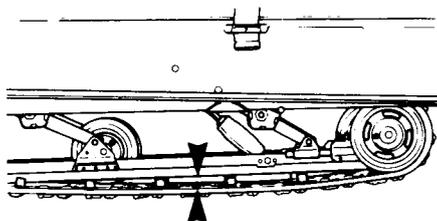
CENTRE D'INFORMATION TECHNIQUE,  
DÉPARTEMENT DU SERVICE,  
BOMBARDIER LIMITÉE  
VALCOURT, QUÉBEC, CANADA

*Tous droits réservés © Bombardier Limitée 1975*

# ERRATUM

**À la page 18, Tension et alignement, on devrait lire:**

Soulever l'arrière du véhicule et laisser la suspension se détendre. **Dans le cas des véhicules Olympique, il doit y avoir un jeu de  $\frac{3}{8}$ " à  $\frac{1}{2}$ " entre la glissière et le rebord intérieur de la chenille, ( $\frac{3}{4}$ " pour les véhicules T'NT et Everest).** S'il y a trop de jeu, la chenille frottera sur le châssis.





Le continent nord-américain renferme une catégorie bien spéciale de gens dont la particularité est d'aimer l'hiver et la neige pour tous les plaisirs qu'ils leur procurent. Plaisirs de partir en randonnée sur les pistes et sentiers enneigés, chaudement vêtus et en compagnie d'amis. Plaisirs dont ils peuvent profiter grâce à la motoneige Ski-Doo.

Chez Bombardier Limitée, nous avons su conserver cet héritage de nos ancêtres, fidèles amants de la nature et des vastes espaces, et c'est pourquoi nous avons conçu et mis au point chacun de nos modèles en nous basant sur des critères de sécurité, de confort et de quiétude. Et avec le souci constant de répondre à vos aspirations.

Ce manuel, ainsi que son complément idéal, le "Guide de sécurité pour le motoneigiste", a pour but d'aider le conducteur de motoneige à se familiariser avec son véhicule, son fonctionnement et les différentes phases de son entretien, et de lui fournir de précieux conseils au regard d'une conduite sûre. Ces deux manuels devraient être gardés en permanence dans le véhicule.

Dans le présent manuel, on retrouvera

des conseils ou des précisions de grande importance identifiés par les symboles et les dénominations qui suivent.



**MISE EN GARDE:** Avertit d'un risque de blessure.



**ATTENTION:** Avertit d'un risque d'endommagement du véhicule ou d'une pièce.



**REMARQUE:** Annonce une information supplémentaire.

Une bonne compréhension des informations données dans ce manuel permettra au conducteur d'utiliser son véhicule de façon adéquate.

Conduisez prudemment et amusez-vous bien.

MICHEL CLOUTIER

Directeur général  
Groupe des produits récréatifs

## **Observez toujours les précautions suivantes:**

- Vérifiez si l'accélérateur fonctionne librement avant de faire démarrer le moteur.
- Ne faites jamais tourner le moteur lorsque la courroie d'entraînement et le garde-poulie ne sont pas en place.
- Ne faites jamais tourner la chenille à haut régime lorsqu'elle n'est pas en contact avec le sol.
- Il est dangereux de faire tourner le moteur lorsque le capot n'est pas fermé.
- L'essence est un liquide inflammable, donc dangereux. Pour effectuer le plein, choisissez un endroit bien aéré et arrêtez le moteur. Ne fumez pas. Si vous décelez en cours de route des émanations d'essence, vous devrez en déterminer la cause immédiatement et la corriger.
- Les motoneiges ne sont pas conçues pour circuler dans les rues ou sur les routes publiques. Cette pratique est d'ailleurs interdite dans la plupart des provinces et des états.
- Maintenez toujours votre véhicule en parfait état.
- Les motoneiges ne sont pas conçues pour circuler sur l'asphalte, la terre battue ou autres surfaces abrasives. Il en résulte une usure excessive des pièces.
- Effectuez toutes les opérations d'entretien de la façon décrite dans ce manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit alors être arrêté.

---

**Veillez prendre note de toutes les mises en garde contenues dans ce manuel.**

# TABLE DES MATIÈRES

COMMANDES .....	4
RODAGE / RÉVISION .....	7
MÉLANGE DU CARBURANT .....	7
AVANT DE DÉMARRER .....	9
DÉMARRAGE .....	9
LUBRIFICATION .....	12
ENTRETIEN .....	16
INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT .....	24
REMISAGE .....	26
MISE EN ORDRE .....	29
FICHE TECHNIQUE .....	30
GUIDE DU CONSOMMATEUR .....	33
SERVICES RÉGIONAUX .....	34
GARANTIE .....	35

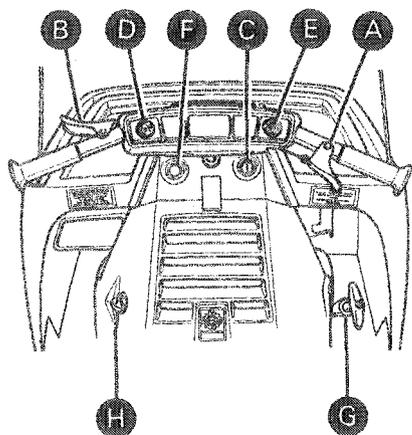
---

\*Les marques de commerce suivantes ont été déposées par Bombardier Limitée.

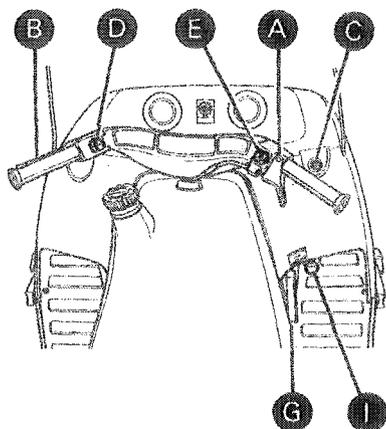
BOMBARDIER	ÉLITE
SKI-DOO	EVEREST
ALPINE	MIRAGE
BLIZZARD	NORDIC
CARRY-BOOSE	OLYMPIQUE
ÉLAN	SKI-BOOSE
	T'NT

# COMMANDES

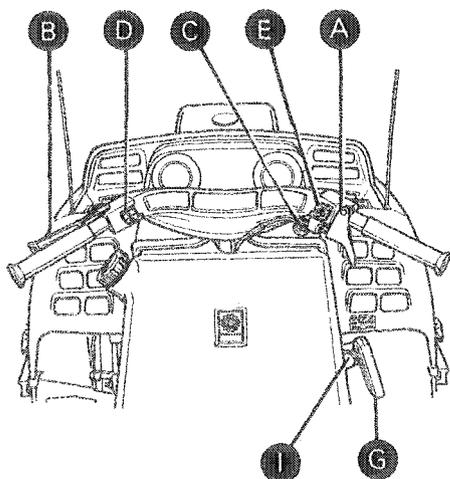
## ÉLAN



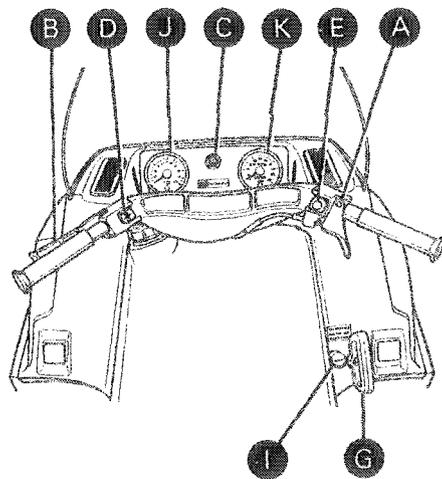
## OLYMPIQUE



## T'NT



## T'NT EVEREST



- A) Manette de l'accélérateur
- B) Manette du frein
- C) Commutateur allumage / éclairage
- D) Commutateur d'éclairage
- E) Interrupteur d'urgence
- F) Décompresseur (moteur monocylindre seulement)

- G) Démarreur manuel
- H) Étrangleur
- I) Amorceur
- J) Compte-tours
- K) Indicateur de vitesse

## A) MANETTE DE L'ACCÉLÉRATEUR

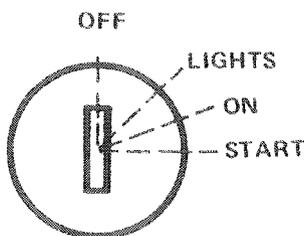
Fixée à la poignée droite du guidon. Le régime du moteur augmente et l'embrayage s'effectue en fonction de la pression exercée sur la manette de l'accélérateur. Le moteur revient automatiquement au ralenti dès que l'on cesse d'agir sur la manette.

## B) MANETTE DU FREIN

Fixée à la poignée gauche du guidon. Le freinage est proportionnel à la pression exercée sur la manette.

## C) COMMUTATEUR ALLUMAGE / ÉCLAIRAGE

ÉLAN (moteur monocylindre)

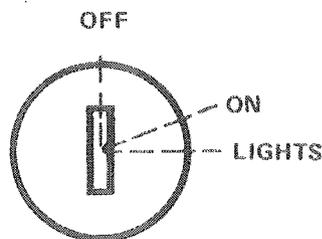


Commutateur à 4 positions (OFF / LIGHTS / ON / START). Pour faire démarrer le moteur manuellement, amener la clé à la position ON; sur les véhicules dotés du démarrage électrique, tourner la clé vers la droite (position START). Dès que le moteur tourne, laisser la clé revenir sur ON. Pour arrêter le moteur, amener la clé sur OFF; pour allumer le phare et le feu arrière, l'amener sur LIGHTS (moteur en marche pour les véhicules à démarrage manuel).

OLYMPIQUE, TNT et EVEREST (modèles à démarrage électrique)

Commutateur à 4 positions (OFF / LIGHTS / ON / START). Pour faire démarrer le moteur, tourner la clé vers la droite (position START). Dès que le moteur tourne, laisser la clé revenir sur ON. Pour allumer le phare et le feu arrière l'amener sur LIGHTS.

ÉLAN (deux cylindres),  
OLYMPIQUE, TNT et EVEREST  
(modèles à démarrage manuel)



Commutateur à 3 positions (OFF / ON / LIGHTS). Pour faire démarrer le moteur, tourner la clé vers la droite (position ON); pour l'arrêter, tourner vers la gauche (position OFF). Pour allumer le phare et le feu arrière, tourner la clé à fond vers la droite (moteur en marche).

## D) Commutateur d'éclairage

Placé sur la poignée gauche du guidon, le commutateur permet d'orienter le faisceau vers le haut ou vers le bas.

## E) Interrupteur d'urgence

Placé sur la poignée droite du guidon. En cas d'urgence, **enfoncer** le bouton. Le moteur s'arrêtera automatiquement. Pour rétablir le circuit, enfoncer de nouveau le bouton.

Dès la première sortie, le conducteur devrait se familiariser avec ce dispositif en l'actionnant à plusieurs reprises. Il développera ainsi un réflexe qui lui sera très utile en cas d'urgence.

◆ **MISE EN GARDE:** Il faut repérer et corriger la défaillance avant de remettre le moteur en marche.

## F) Décompresseur (modèle Élan à moteur monocylindre seulement)

Tirette à 2 positions (OFF / ON). Pour l'actionner, tirer complètement.

**ATTENTION:** Le décompresseur facilite le démarrage, en réduisant la compression du moteur. Repousser la tirette dès que le moteur tourne, pour ne pas endommager ce dernier.

### G) Démarreur manuel

Dispositif à bobinage automatique, placé à droite de la console. Pour faire démarrer le moteur, tirer sur la poignée.

### H) Étrangleur (modèles Élan seulement)

Commande à deux positions (OFF / ON), placée à gauche de la console. Tourner le bouton vers la droite pour engager l'étrangleur et vers la gauche pour le désengager. Toujours actionner l'étrangleur pour démarrer par temps froid. L'emploi en est cependant inutile lorsque le moteur est encore chaud.

### I) Amorceur

Commande à deux positions, placée près du démarreur manuel. Tirer et pousser 2 ou 3 fois le bouton pour faire fonctionner le dispositif. Toujours actionner l'amorceur pour démarrer par temps froid. L'emploi en est cependant inutile lorsque le moteur est encore chaud.

### J) Compte-tours

Cadran à lecture directe qui indique le nombre de tours / minute du moteur.

### K) Indicateur de vitesse

Dispositif relié directement à l'essieu moteur. Cadran à lecture directe qui indique les milles / heure. Un totalisateur journalier enregistrant le nombre de milles parcourus fait partie de l'équipement standard. Tourner la vis vers la gauche pour le ramener à zéro.

## Capot

Pour ouvrir le capot, modèles Élan: défaire les deux attaches de chaque côté du véhicule; modèles Olympique et T'NT: appuyer sur le capot et tourner les poignées vers l'avant du véhicule; modèles Everest: soulever les deux poignées pour défaire les attaches.

○ **REMARQUE:** Toujours soulever le capot doucement jusqu'à ce que le dispositif de retenue le maintienne ouvert.

◆ **MISE EN GARDE:** Ne jamais faire fonctionner le moteur lorsque le capot n'est pas fermé.

## Coffret de rangement

Placé sous le capot. Pour y accéder, soulever ce dernier. Le meilleur endroit pour remiser les bougies, les câbles, la courroie, etc.

## Suggestion pratique

Pour prévenir les effets des chocs de roulement, il vaut mieux enrouler le matériel de secours et de dépannage dans un caoutchouc mousse.

## Indicateur du niveau d'essence

Pour vérifier le niveau d'essence, tous les modèles sauf Élan: dévisser le bouchon du réservoir et sortir la jauge; modèles Élan: le réservoir étant translucide, le niveau d'essence est parfaitement visible.

◆ **MISE EN GARDE:** Ne jamais vérifier le niveau d'essence à la lueur d'une allumette ou d'une flamme.

## PÉRIODE DE RODAGE

Les moteurs Bombardier-Rotax doivent subir une période de rodage avant de fournir leur puissance maximale. Pendant cette période de rodage (10 à 15 heures de marche), le mélange de carburant doit être plus riche, c'est-à-dire 40 parties d'essence pour une partie d'huile Ski-Doo 50 / 1. Le régime du moteur ne doit pas dépasser les  $\frac{3}{4}$  de sa puissance nette. Cependant, bien qu'il faille éviter de maintenir une vitesse élevée et de surcharger le véhicule, il est recommandé de soumettre un moteur en cours de rodage à quelques accélérations vigoureuses ainsi qu'à de fréquentes variations de régime.

## Révision

À la fin de la période de rodage, le véhicule doit être révisé. Cette révision est aux frais du propriétaire.

## MÉLANGE DU CARBURANT

Toujours ajouter l'huile à l'essence dans les proportions recommandées. Effectuer un mélange parfait avant de remplir le réservoir.

### Type d'essence recommandé

Se reporter au tableau suivant pour savoir quel type d'essence utiliser

ÉLAN 250 (Monocylindre)	Ordinaire
ÉLAN 250 (Deluxe)	Super
OLYMPIQUE 300 (Monocylindre)	Ordinaire
OLYMPIQUE 300 et 300E	Ordinaire ou super
OLYMPIQUE 340 et 340E	Super
OLYMPIQUE 440	Ordinaire
T'NT 340 et 340E	Super
T'NT EVEREST 440 440E	Super

 **ATTENTION:** Ne jamais modifier les proportions recommandées ni employer d'autres carburants, comme l'essence sans plomb, ou à faible teneur en plomb, le naphte, le méthane, etc...

### Type d'huile recommandé

Utiliser l'huile concentrée Ski-Doo 50 / 1 vendue par nos concessionnaires. Elle est spécialement conçue pour répondre aux besoins des moteurs Bombardier-Rotax.

 **ATTENTION:** Ne jamais utiliser de l'huile minérale ordinaire ni de l'huile à moteur hors-bord.

### Mélange essence / huile

Il est très important d'utiliser un mélange de carburant approprié. En effet, les mélanges incorrects sont l'une des plus grandes causes de détérioration

du moteur. En conditions normales de conduite, utiliser un mélange d'essence et d'huile de 50 / 1.

5 gallons d'essence super + 1 canette d'huile 50 / 1 Ski-Doo concentrée = mélange 50 / 1.

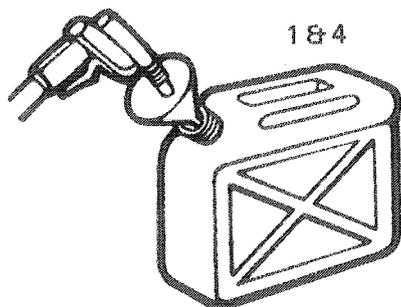
○ **REMARQUE:** Pour faciliter le mélange, garder l'huile à la température ambiante.

### Comment effectuer le mélange

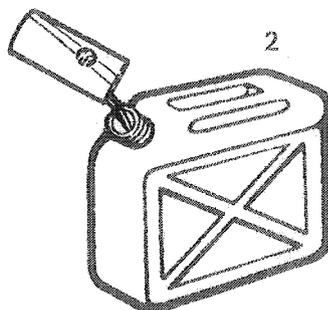
Utiliser un récipient propre. Ne jamais effectuer le mélange dans le réservoir de la motoneige. Pour ne pas être en reste, préparer deux mélanges de 5 gallons dans des récipients de plastique ou de métal.

◆ **MISE EN GARDE:** L'essence est un liquide inflammable et explosif. Il faut donc effectuer le mélange huile / essence dans un endroit aéré. Ne pas fumer pendant l'opération. S'il se produit une émanation d'essence en cours de route, faire examiner le véhicule sans délai. Enfin, ne jamais faire le plein pendant que le moteur tourne. Par temps très froid, éviter que l'essence ne vienne en contact avec la peau.

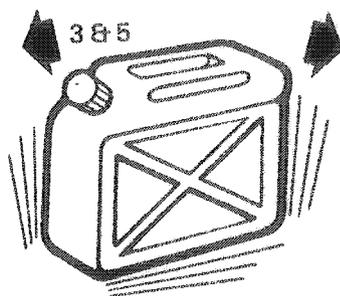
1. Verser un gallon d'essence dans un récipient propre.



2. Ajouter toute l'huile concentrée Ski-Doo.



3. Remettre le bouchon et brasser vigoureusement le récipient.



4. Ajouter le reste de l'essence.

5. Brasser de nouveau. À l'aide d'un entonnoir à filtre fin, verser le mélange dans le réservoir.

○ **REMARQUE:** L'huile ayant tendance à se déposer, il ne faut jamais oublier de brasser le récipient avant d'utiliser un mélange déjà préparé.

◆ **MISE EN GARDE:** Ne pas remplir complètement le réservoir si le véhicule doit stationner dans un endroit chaud. L'essence aurait alors tendance à se dilater et à déborder du réservoir.

## Chenille et skis

(avant la première sortie de la journée)

Avant de faire démarrer le moteur, s'assurer que la chenille et les skis n'ont pas gelé au sol pendant la nuit. Cette précaution préviendra l'usure prématurée de la courroie d'entraînement.

## Direction

Faire mouvoir les skis d'un côté et de l'autre. S'il y a résistance, s'assurer que la neige ou la glace n'entravent pas le mécanisme.

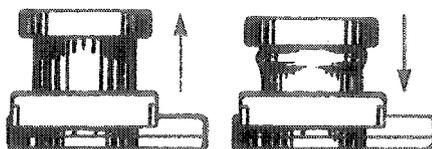
## Accélérateur et frein

Actionner à plusieurs reprises les manettes de l'accélérateur et du frein, et s'assurer qu'elles fonctionnent librement. La manette de l'accélérateur doit revenir à sa position initiale dès qu'on la relâche. Le freinage doit être complet avant que la manette ne touche le guidon. Si les manettes ne fonctionnent pas librement, voir le concessionnaire.

◆ **MISE EN GARDE:** Avant de faire démarrer le moteur, vérifier le fonctionnement de la manette de l'accélérateur et de celle du frein, ainsi que l'ensemble de leur mécanisme.

Position relevée  
de marche

Position abaissée  
d'arrêt



## Démarrage électrique

1. Introduire la clé dans le contact.
2. Vérifier le mécanisme de l'accélérateur. Actionner l'amorceur (tirer et pousser 2 ou 3 fois) ou l'étrangleur.
3. S'assurer que l'interrupteur d'urgence ne coupe pas le circuit.
4. Tourner la clé vers la droite pour actionner le démarreur. Si le moteur ne démarre pas, ramener la clé au point mort.

◆ **MISE EN GARDE:** Ne pas actionner l'accélérateur lors du démarrage.

5. Relâcher la clé dès que le moteur tourne. S'il y a lieu, dégager l'étrangleur.

▼ **ATTENTION:** Ne jamais faire fonctionner le moteur lorsque la batterie est enlevée ou débranchée.

6. Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur d'urgence et redémarrer.

◆ **MISE EN GARDE:** Ne pas rouler avec un véhicule dont l'interrupteur d'urgence ne fonctionne pas. Voir le concessionnaire.

7. Laisser le moteur se réchauffer avant de rouler à haut régime.

## Démarrage manuel

1. Introduire la clé dans le contact et la tourner sur "ON".
2. Vérifier le mécanisme de l'accélérateur. Dans le cas du modèle Élan monocylindre, tirer le décompresseur à fond.
3. Actionner l'étrangleur ou l'amorceur (tirer et pousser 2 ou 3 fois) (inutile si le moteur est chaud).
4. S'assurer que l'interrupteur d'urgence ne coupe pas le circuit.
5. Tirer lentement la poignée du démarreur manuel jusqu'à ce qu'elle offre une résistance, puis tirer vigoureusement. Laisser la poignée revenir lentement à sa position initiale.

◆ **MISE EN GARDE:** Ne pas actionner l'accélérateur lors du démarrage.

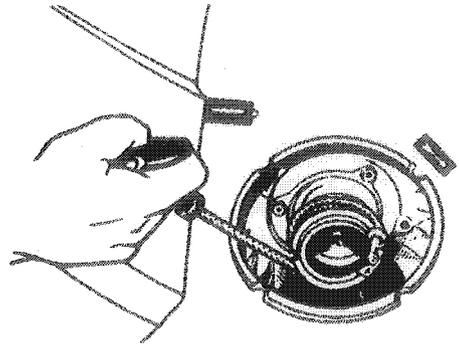
6. S'il y a lieu, dégager l'étrangleur. Dans le cas du modèle Élan monocylindre, repousser le bouton du décompresseur.
7. Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur d'urgence et redémarrer.

◆ **MISE EN GARDE:** Ne pas rouler avec un véhicule dont l'interrupteur d'urgence ne fonctionne pas. Voir le concessionnaire.

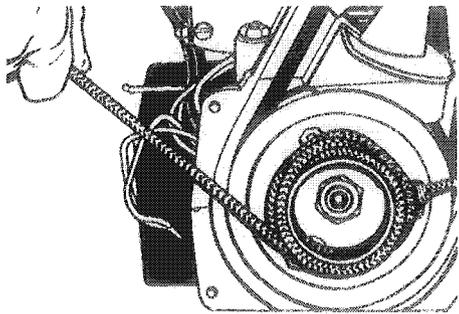
8. Laisser le moteur se réchauffer avant de rouler à haut régime.

## Câble de démarrage

Si le câble du démarreur se rompt, il faut déposer le boîtier du démarreur. Transposer la poignée du câble rompu sur le câble de rechange. Faire un noeud à l'extrémité du câble, enrouler celui-ci sur la poulie de démarrage et tirer vigoureusement sur la poignée.



Monocylindre



Deux cylindres

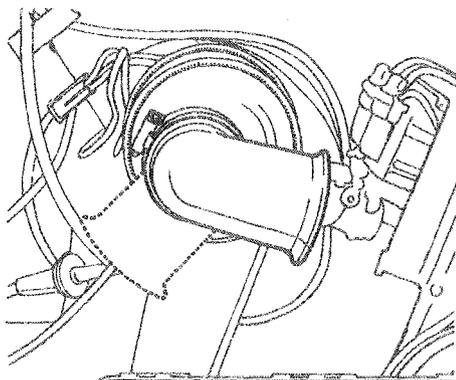
## Informations supplémentaires

### Suspension à glacières

En conduite normale, la neige lubrifie et refroidit les glacières. La circulation prolongée sur neige glacée ou sablonneuse (sans parler de la terre, de l'asphalte, etc.) provoquera leur échauffement et leur usure prématurée.

### Silencieux d'admission (Tous les modèles sauf Élan)

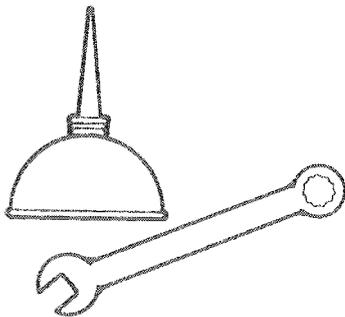
Pour circuler sur neige poudreuse, abaisser le col du silencieux d'admission pour empêcher la neige d'y entrer. Replacer le col à l'horizontale lorsque les conditions de neige sont normales.



▼ **ATTENTION:** Ne jamais faire fonctionner le véhicule lorsque le silencieux d'admission n'est pas en place. Il pourrait s'ensuivre des dommages au moteur.

# LUBRIFICATION

## Fréquence



La sécurité, la durée et le bon fonctionnement de votre motoneige dépendent de son entretien. Dans la plupart des cas, une performance médiocre provient d'un mauvais entretien. Dix à vingt minutes par semaine suffisent à garder votre motoneige en parfaite condition.

Lubrifier la direction et la suspension tous les mois ou après chaque période d'utilisation de 40 heures. Lubrifier fréquemment si le véhicule est utilisé sur neige fondante.

◆ **MISE EN GARDE:** Effectuer les opérations de lubrification conformément aux instructions contenues dans ce manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit être arrêté.

## Dépose de la console

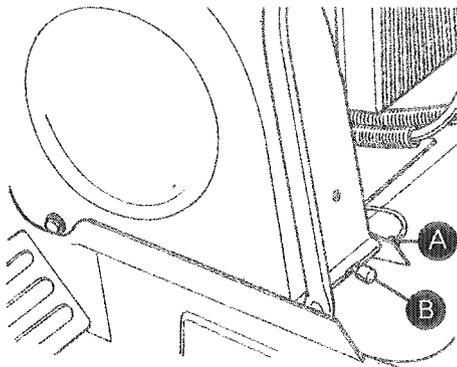
1. Décrocher le loquet qui se trouve au point de rencontre de la console et du tableau de bord.
2. Tirer la console vers le bas, puis la basculer vers l'arrière. Pour la repose, faire l'inverse.

## Dépose du garde-poulie

◆ **MISE EN GARDE:** Ne pas faire tourner le moteur lorsque le garde-poulie n'est pas en place.

### Étapes

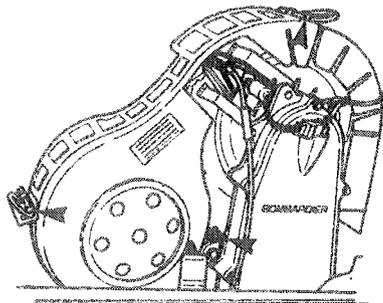
1. Ouvrir le capot et enlever la console.
2. Retirer la pince d'attache (A) et pousser le boulon à ressort (B) pour dégager la cheville.



3. Dégager le garde-poulie de son support en le poussant vers l'avant.

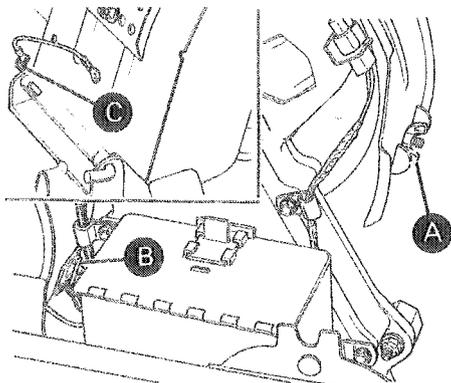
## Olympique

Détacher la conduite d'air du moteur et la retirer du compartiment du silencieux. Défaire les attaches du garde-poulie et le retirer du véhicule.



## TNT et Everest

1. Ouvrir le capot, dévisser l'écrou papillon (A) et retirer les pinces d'attache (B et C).

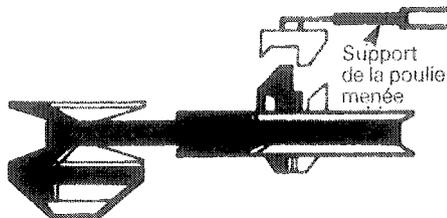


2. Dégager le garde-poulie des encoches arrière et médianes et retirer la cheville de l'encoche avant. Déposer le tout.

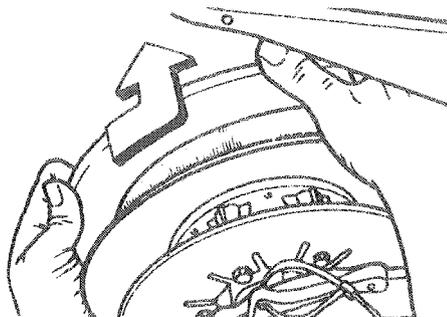
## Dépose de la courroie d'entraînement

◆ **MISE EN GARDE:** Ne jamais faire tourner le moteur lorsque la courroie n'est pas en place.

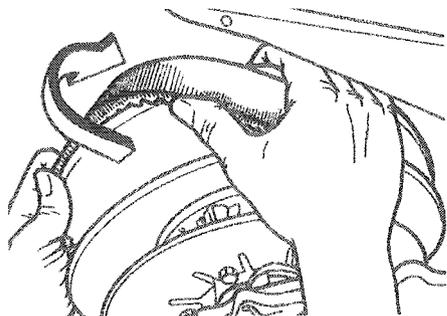
1. Ouvrir le capot; déposer le garde-poulie. S'il y a lieu, déverrouiller et soulever le support de la poulie menée.



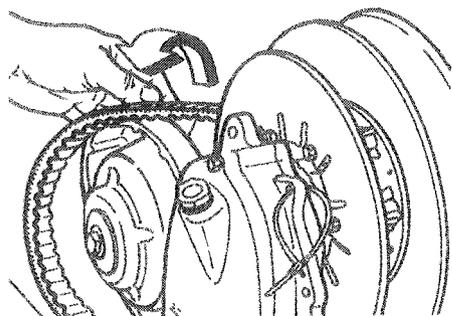
2. Ouvrir la poulie menée en tournant et poussant la demi-poulie coulissante; la maintenir ouverte.



3. Faire glisser la courroie par-dessus le rebord supérieur de la demi-poulie coulissante.

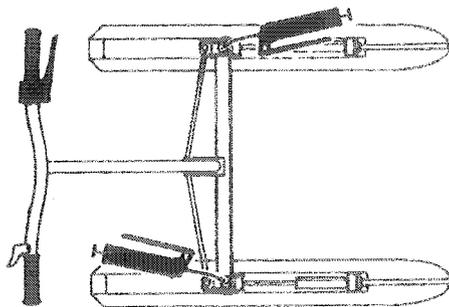


4. Faire glisser la courroie par-dessus la poulie motrice et la retirer du véhicule. Faire l'inverse pour reposer la courroie.



## Mécanisme de direction

Lubrifier les jambes de skis aux raccords de graissage jusqu'à ce que la graisse sorte aux joints. Huiler les boulons d'accouplement des skis.

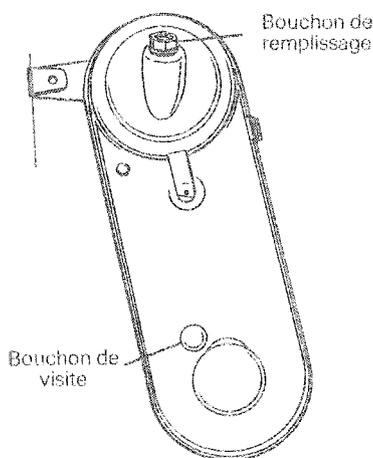


▼ **ATTENTION:** Ne pas lubrifier les gaines des câbles de l'accélérateur et / ou du frein.

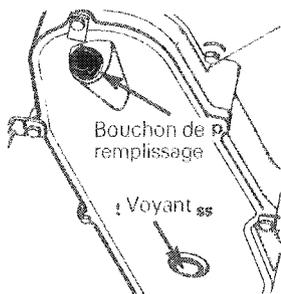
## Niveau d'huile du carter

Retirer le coffret de rangement, s'il y a lieu, et vérifier le niveau d'huile.

Élan: retirer le bouchon de visite et voir si le niveau d'huile atteint le bas de l'orifice. Sinon, ajouter la quantité nécessaire d'huile à carter.



Olympique, T'NT et Everest: Voir si le niveau d'huile atteint la ligne du voyant. Sinon, ajouter la quantité d'huile nécessaire.

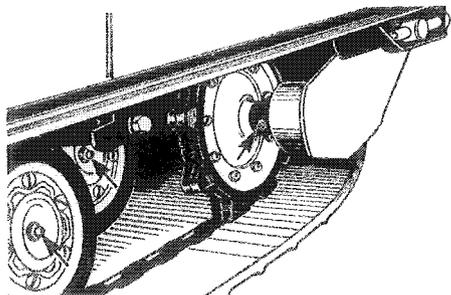


Pour refaire le plein, quel que soit le modèle, enlever le bouchon de remplissage à l'aide d'une clé à bougies.

○ **REMARQUE:** La contenance du carter est d'environ 9 onces.

### Suspension à roues de bogies

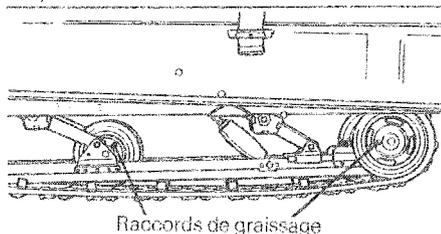
Introduire de la graisse "basse température" dans les raccords de graissage des galets. Pomper jusqu'à ce que la graisse sorte aux joints intérieurs. Introduire de la graisse "basse température" dans les raccords de graissage de l'essieu arrière.



▼ **ATTENTION:** Toujours utiliser une pompe à basse pression pour lubrifier l'essieu arrière.

### Suspension à glissières

Lubrifier les cinq (5) roues de support (4 dans le cas des véhicules Olympique). À l'aide d'une pompe à basse pression, introduire 3 ou 4 jets de graisse "basse température" dans chacun des raccords de graissage situés sur les chapeaux des roues. Essuyer le surplus.



### Poulie motrice

Dans le cas des modèles Élan et Olympique 300 monocylindre, lubrifier la poulie motrice deux fois par mois ou après chaque période d'utilisation de 20 heures. Quant aux autres modèles décrits dans ce manuel, ils ne requièrent aucune lubrification.

La lubrification de la poulie motrice ne doit être effectuée que par un concessionnaire autorisé Ski-Doo.

**IMPORTANT:** Les poulies motrices sont scellées à l'usine. Si le sceau est brisé par une personne non autorisée, la garantie du véhicule sera annulée.

Le tableau suivant indique quelles opérations vous ou votre concessionnaire devez effectuer, et à quels intervalles. En vous conformant aux recommandations qui sont faites dans cette section, vous vous assurerez de nombreuses années de loisirs agréables et peu coûteux avec votre motoneige.

◆ **MISE EN GARDE:** Effectuer les opérations d'entretien conformément aux instructions contenues dans ce manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit être arrêté.

Code (hebdomadaire)		Page
H1	Bougies	16
H2	Batterie	16
H3	Suspension	17
H4	Chenille	17
H5	Tension et alignement de la chenille	17
H6	Réglage du carburateur	19
H7	Courroie d'entraînement	20
H8	Mécanisme de direction	20

Code (mensuel)		Page
M1	Frein	20
M2	Direction	21
M3	Écrous de la culasse	22
M4	Écrous du support moteur	22
M5	Attaches du silencieux	22
M6	Courroie du ventilateur	22
M7	Inspection générale	23
M8	Système d'aération (Olympique seulement)	23
	Phare	23

## (H1) Bougies

- Débrancher et enlever les bougies.
- En vérifier l'état:

- bec brunâtre: fonctionnement normal
- bec noir: mélanges du ralenti et / ou de haute vitesse trop riches; rapport huile / essence inadéquat; bougies non conformes, fonctionnement prolongé au ralenti

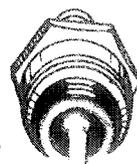
- bec gris clair: mélange du ralenti, ou de haute vitesse trop pauvre; bougies non conformes; rapport huile / essence inadéquat; fuite à un joint.



Encrassée  
(noir)



Normale (brunâtre)



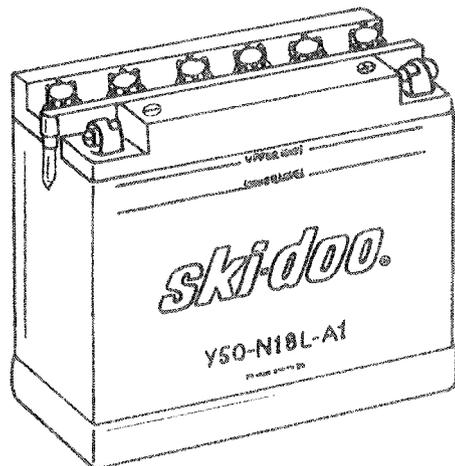
Surchauffée  
(gris clair)

▼ **ATTENTION:** Si le moteur ne semble pas fonctionner normalement, consulter le concessionnaire.

- Remettre les bougies en place et les brancher.

## (H2) Batterie

Vérifier le niveau de l'électrolyte. S'il est plus bas que la ligne de niveau supérieure, remplir d'eau distillée.



Au besoin, nettoyer les bornes et les raccords avec une brosse à poils raides pour faire disparaître toute trace de corrosion. Laver avec du bicarbonate

de soude et de l'eau. Rincer soigneusement et bien sécher.

▼ **ATTENTION:** Ne pas laisser pénétrer le détersif à l'intérieur de la batterie. Il pourrait dégrader l'électrolyte.

Brancher les câbles de la batterie. Enduire les bornes et les raccords de vaseline pour prévenir la corrosion. Vérifier la solidité de la batterie et s'assurer que le tuyau de trop-plein n'est pas obstrué ou tordu.

◆ **MISE EN GARDE:** Le tuyau de trop-plein ne doit pas être obstrué, plié ou tordu, sinon les gaz s'accumuleront et une explosion pourra survenir. Éviter tout contact de l'électrolyte avec la peau.

### (H3) Suspension

Vérifier l'état des ressorts de la suspension. Les remplacer s'ils sont brisés ou affaiblis. Si le véhicule est muni d'une suspension à glissières, en vérifier l'état et, au besoin, remplacer les glissières.

### (H4) Chenille

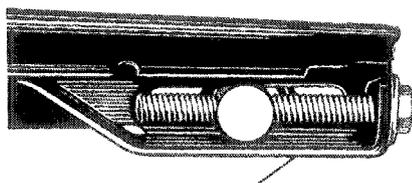
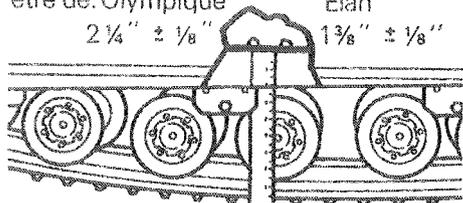
Soulever l'arrière du véhicule; tourner la chenille à la main. S'assurer qu'elle n'est pas fendillée et qu'il n'y manque aucun segment protecteur. Dans le cas contraire, voir le concessionnaire.

### (H5) Tension et alignement de la chenille

#### Suspension à bogies

Soulever l'arrière du véhicule. À l'aide d'une règle, vérifier la tension de la chenille au bogie du centre. La tension (distance entre le bord inférieur de la chenille et la base du marchepied) doit être de: Olympique Elan

$2\frac{1}{4}'' \pm \frac{1}{8}''$   $1\frac{3}{8}'' \pm \frac{1}{8}''$



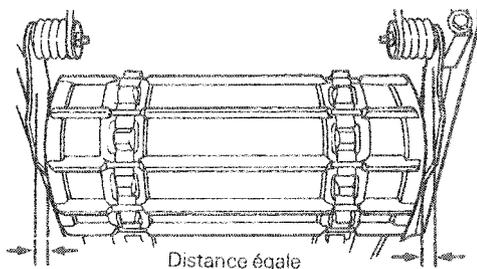
S'il y a trop de jeu, la chenille frottera sur le châssis. S'il n'y en a pas assez, la vitesse et le rendement en seront affectés.

Pour régler la tension:

1. Desserrer les deux écrous de verrouillage des boulons de réglage situés du côté intérieur des ressorts.
2. Pour augmenter la tension, tourner les boulons de réglage vers la droite. Pour la diminuer, tourner vers la gauche. S'assurer que les deux côtés sont réglés à la même tension.
3. Effectuer l'alignement.

○ **REMARQUE:** Le réglage de la tension et celui de l'alignement sont étroitement liés. Ne pas effectuer l'un sans l'autre.

Une fois la tension réglée, mettre le moteur en marche et faire tourner **lentement** la chenille. S'assurer que cette dernière est bien centrée et qu'elle tourne uniformément sur les roues dentées arrière. La distance entre les bords extérieurs de la chenille et les plaques de raccordement doit être la même des deux côtés. Un mauvais alignement entraînera l'usure prématurée de la chenille et des roues dentées.



## Alignement

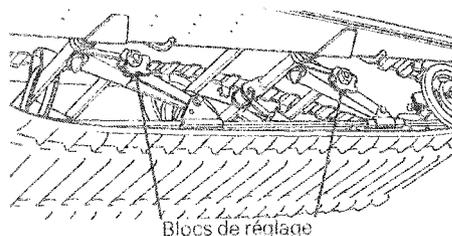
1. Arrêter le moteur. Déterminer quel côté de la chenille est le plus rapproché de la plaque de raccordement et tourner le boulon de réglage vers la droite jusqu'à ce que la distance soit la même des deux côtés.
2. Resserrer fermement les écrous de verrouillage.
3. Faire démarrer le moteur. Faire tourner **lentement** la chenille et vérifier de nouveau l'alignement.

◆ **MISE EN GARDE:** Avant de vérifier l'alignement, s'assurer qu'aucun objet ne risque d'être entraîné ou projeté par la chenille. Garder mains, pieds et vêtements éloignés d'elle.

## Suspension à glissières

La suspension est réglable; à l'avant pour les conditions de surface et à l'arrière, selon le poids du conducteur.

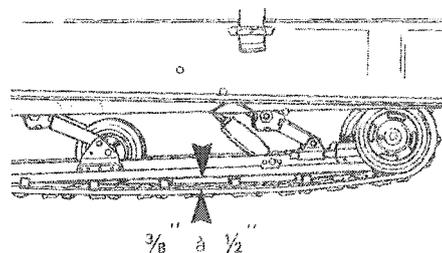
Lorsque les blocs de réglage avant sont au point le plus bas, le poids porte sur les skis. En les réglant à la position la plus élevée, on déplace la pression des skis à la chenille. Les blocs arrière sont réglés en fonction des préférences du conducteur. (Utiliser une clé pour bougies pour ajuster les blocs de réglage.)



▼ **ATTENTION:** Prendre soin de tourner les blocs de réglage de gauche dans le sens des aiguilles d'une montre; ceux de droite dans le sens contraire. A chaque réglage, les blocs gauches et droits doivent être placés à la même hauteur.

## Tension et alignement

Soulever l'arrière du véhicule et laisser la suspension se détendre. Il doit y avoir un jeu de 3/8" à 1/2" entre la glissière et le rebord intérieur de la chenille. S'il y a trop de jeu, la chenille frottera sur le châssis.

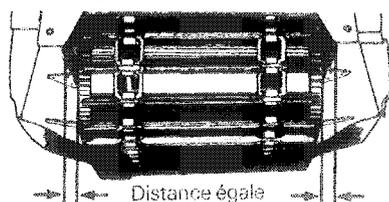


○ **REMARQUE:** S'il n'y en a pas assez, la vitesse et le rendement en souffriront, et les pièces composantes de la suspension seront endommagées.

Ajuster la tension en serrant ou en desserrant les boulons de réglage situés du côté intérieur des roues de support arrière. S'il est impossible d'obtenir la tension adéquate, voir le concessionnaire.

○ **REMARQUE:** Le réglage de la tension et celui de l'alignement sont étroitement liés. Ne pas effectuer l'un sans l'autre.

Faire démarrer le moteur et faire tourner **lentement** la chenille. Voir si celle-ci est bien centrée et tourne uniformément. Pour aligner la chenille, arrêter le moteur, desserrer les écrous et serrer le boulon de réglage du côté où la chenille est le plus près du châssis. Resserrer les écrous de verrouillage et re-vérifier l'alignement.

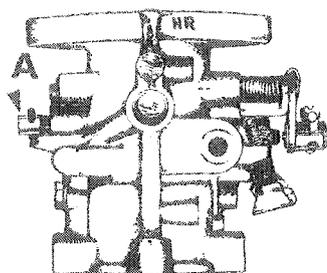


◆ **MISE EN GARDE:** Avant de vérifier l'alignement, s'assurer que la chenille est libre de tout élément pouvant être projeté hors de son champ de rotation. Tenir mains, pieds et vêtements éloignés de la chenille.

### (H6) Réglage du carburateur

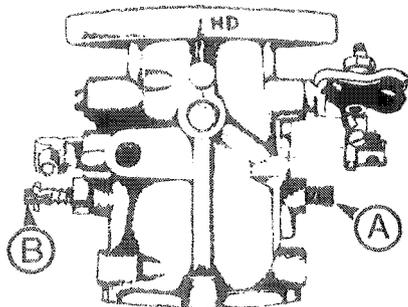
Le réglage du carburateur comporte 2 étapes: mélange du ralenti et mélange de haute vitesse.

#### ÉLAN et OLYMPIQUE



A) Mélange du ralenti

#### T'NT et EVEREST



A) Mélange du ralenti  
B) Mélange de haute vitesse

### A) Réglage du mélange du ralenti

Tourner la vis à fond vers la droite, puis revenir vers la gauche selon les indications du tableau suivant.

○ **REMARQUE:** Ne jamais forcer la vis de réglage pour ne pas en abîmer l'aiguille et / ou le siège.

MODÈLES	RÉGLAGE DU MÉLANGE DU RALENTI +¼ - 0
Élan 250	¾ de tour
Élan 250 Deluxe	1 tour
Olympique 300 Mono	1 tour
Olympique 2 cyl. 300-300E	1 tour
Olympique 340-340E	1 tour
Olympique 440	1 tour
T'NT 340-340E	1 tour
Everest 440-440E	1 tour

## B) Mélange de haute vitesse (T'NT et Everest seulement)

Pour un réglage élémentaire, tourner la vis à fond vers la droite, puis revenir vers la gauche selon les indications du tableau suivant.

◆ **MISE EN GARDE:** Le réglage final ne doit être effectué que par un concessionnaire autorisé Ski-Doo.

○ **REMARQUE:** Ne jamais forcer la vis de réglage pour ne pas en abîmer l'aiguille et / ou le siège.

MODÈLES	RÉGLAGE DU MÉLANGE DE HAUTE VITESSE + ¼ -- 0
T'NT 340-340E	1 tour
Everest 440-440E	1 ¼ tour

▼ **ATTENTION:** Ne jamais circuler lorsque le silencieux d'admission est débranché. Il pourrait en résulter de graves dommages au moteur.

## (H7) Courroie d'entraînement

Examiner la courroie. S'assurer qu'elle n'est pas fendillée, effilée ou usée de façon inégale (usure d'un seul côté, etc.). L'usure inégale de la courroie provient souvent d'un mauvais alignement des poulies. Au besoin, voir le concessionnaire. La courroie doit avoir une largeur minimale de 1 1/16" (Élan et Olympique 300 mono et 440), et 1 3/16" (tous les autres modèles).

○ **REMARQUE:** Après l'installation d'une courroie d'entraînement neuve, il est fortement recommandé d'observer une période de rodage de 10 à 15 milles.

## (H8) Mécanisme de direction

Vérifier la solidité des éléments du mécanisme de direction (bras de direction, boulons et barres d'accouplement, etc...) et les resserrer au besoin.

Vérifier l'état des lisses de skis et des skis. Les remplacer au besoin.

## (M1) Frein

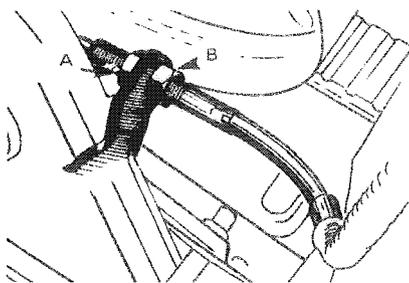
L'efficacité du freinage est un facteur essentiel de sécurité. Ne jamais circuler sans s'être assuré du bon fonctionnement du mécanisme.

◆ **MISE EN GARDE:** Remplacer les garnitures de frein si elles ont moins de 3/16" d'épaisseur. Voir le concessionnaire.

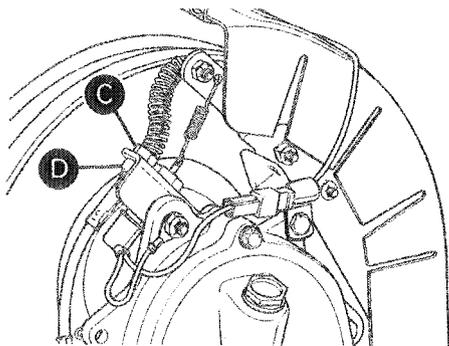
## Élan et Olympique monocylindre

Le freinage devrait être complet lorsque la manette se trouve à un pouce du guidon.

Pour effectuer un ajustement sommaire sur un véhicule Élan, desserrer l'écrou A et serrer l'écrou B, ce qui aura pour effet d'augmenter le jeu de la manette. Pour diminuer le jeu, procéder de façon inverse.



Dans le cas d'un Olympique 300 monocylindre, desserrer l'écrou D et tourner l'écrou C vers la droite pour augmenter le jeu de la manette. Pour diminuer le jeu, procéder de façon inverse.



Après avoir terminé l'ajustement sommaire, resserrer solidement les écrous C et D. Si le jeu demeure inadéquat, effectuer un ajustement plus poussé (Élan et Olympique monocylindre).

Pour ce, desserrer l'écrou retenant le câble au levier inférieur. Ajuster le câble à la longueur voulue, puis resserrer l'écrou. S'assurer que les écrous A et B se trouvent à mi-chemin environ du câblage d'ajustement.

◆ **MISE EN GARDE:** Toujours vérifier le fonctionnement du feu d'arrêt après l'ajustement du frein.

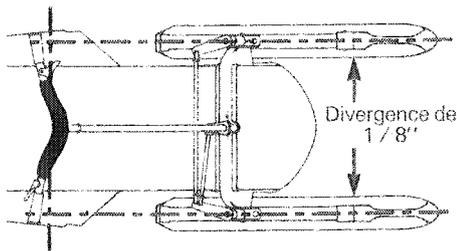
#### Frein autoréglable

Le mécanisme de freinage est autoréglable et ne requiert par conséquent aucun réglage périodique. Vérifier la course de la manette. Le freinage devrait être complet lorsque celle-ci se trouve à environ  $\frac{1}{2}$ " du guidon. Sinon, voir le concessionnaire.

◆ **MISE EN GARDE:** Remplacer les garnitures de frein si elles ont moins de  $\frac{3}{16}$ " d'épaisseur. Voir le concessionnaire.

## (M2) Réglage de la direction élan

La divergence des skis doit être sensiblement plus importante à l'avant qu'à l'arrière des ressorts à lames ( $\frac{1}{8}$ " ).



Pour ajuster:

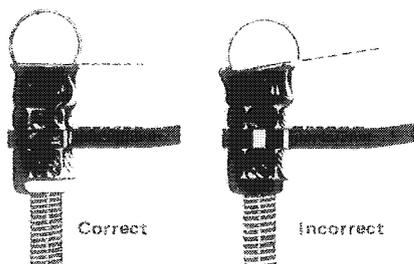
Dévisser les écrous de blocage de la barre d'accouplement la plus longue. Tourner la barre d'accouplement à la main jusqu'à l'obtention de l'alignement prescrit. Resserrer solidement les écrous.

Le guidon doit en outre être à l'horizontale lorsque les skis sont orientés vers l'avant.

Pour le régler:

Dévisser les écrous de blocage de la barre d'accouplement la plus courte. Tourner la barre d'accouplement à la main jusqu'à ce que le guidon soit à l'horizontale. Resserrer solidement les écrous. Vérifier la solidité des boulons des bras de direction, de même que l'état des joints à rotule, etc.

◆ **MISE EN GARDE:** Le logement du joint à rotule sphérique doit être parallèle au bras de direction. Le maintenir en place pendant le serrage des écrous. S'assurer qu'au moins la moitié de la partie filetée du joint à rotule pénètre dans la barre d'accouplement.

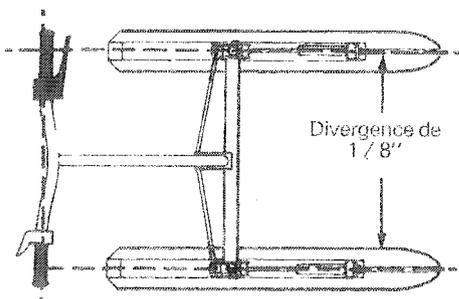


◆ **MISE EN GARDE:** Le logement du joint à rotule doit être parallèle au bras de direction. Le maintenir en place pendant le serrage des écrous. S'assurer qu'au moins la moitié de la partie filetée du joint à rotule pénètre dans la barre d'accouplement.

### Olympique, TNT et Everest

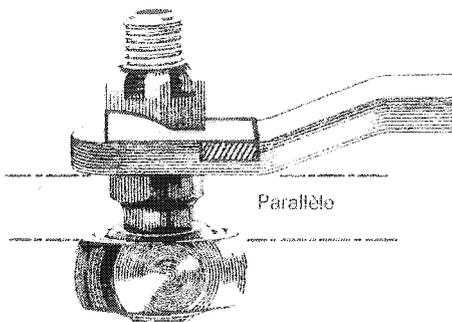
La divergence des skis doit être plus importante à l'avant qu'à l'arrière des ressorts à lames (1/8" lorsque le guidon est en position horizontale).

**IMPORTANT:** Fermer l'avant des skis à la main, pour prendre le jeu du mécanisme.



Pour ajuster:

1. dévisser les écrous de blocage des barres d'accouplement; . . . . .
2. tourner une barre d'accouplement ou les deux jusqu'à ce que les skis soient parallèles;
3. éloigner de 1/16" de chaque côté, à l'avant des ressorts à lames, en faisant tourner les tendeurs;
4. resserrer solidement les écrous de verrouillage contre les barres d'accouplement. Vérifier la solidité des boulons des bras de direction, de même que l'état des joints à rotules, etc.



### (M3) Écrous de la culasse

À la fin des cinq premières heures de marche, s'assurer que le serrage des écrous de la culasse présente un couple uniforme de 14-16 lb/pi (moteur froid).

### (M4) Écrous du support moteur

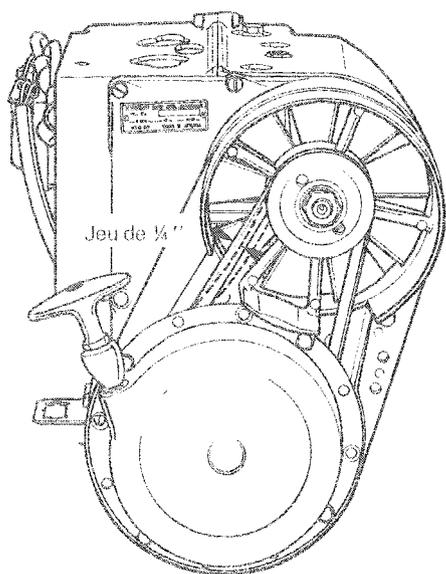
Vérifier la solidité des écrous. Les resserrer au besoin.

### (M5) Attaches du silencieux

Le silencieux doit être solidement attaché. Vérifier les attaches. Remplacer les ressorts et/ou les resserrer au besoin.

### (M6) Courroie du ventilateur

Moteurs à deux cylindres seulement. Examiner la courroie. S'assurer qu'elle n'est pas fendillée ou usée de façon inégale, etc. La courroie doit avoir un jeu de 1/4".



Si la courroie semble endommagée ou si sa tension est inadéquate, voir le concessionnaire.

◆ **MISE EN GARDE:** Toujours réinstaller le protecteur de ventilateur.

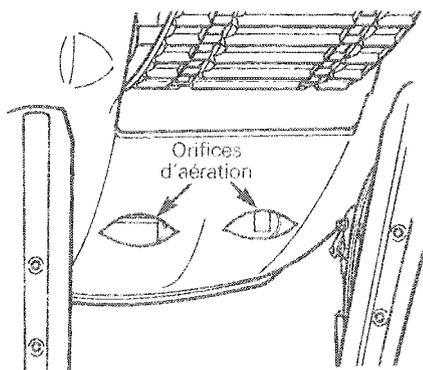
### (M7) Inspection générale

Vérifier les raccords et autres éléments du circuit électrique. S'assurer qu'il n'y a pas de fils dénudés ou d'isolations défectueuses. Examiner soigneusement le véhicule et resserrer tous les boulons, écrous ou raccords. Vérifier l'usure des lisses de skis et des skis.

### (M8) Système d'aération (Olympique seulement)

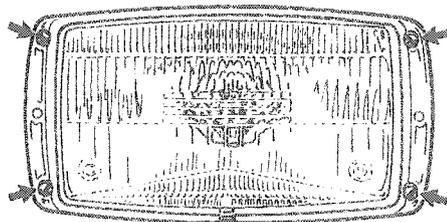
S'assurer que les orifices d'aération situés dans la coque ne sont pas obstrués. Leur obstruction entraînerait une surchauffe du moteur.

○ **REMARQUE:** Vérifier plus souvent le système d'aération si le véhicule est utilisé sur des terrains accidentés ou en mauvais état.



### Phare

Pour effectuer un réglage de la visée, déposer la garniture chromée, s'il y a lieu, et, à l'aide des vis de réglage, amener le phare à la position appropriée.



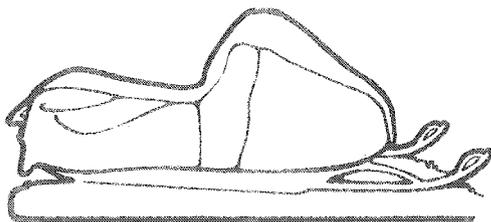
### Remplacement des ampoules

Si l'ampoule du phare est grillée, faire basculer le capot. Débrancher le connecteur du phare. Déposer l'enveloppe de caoutchouc, ouvrir les attaches de la douille et remplacer l'ampoule. Si le feu d'arrêt est grillé, enlever la lentille rouge et remplacer l'ampoule. Vérifier le fonctionnement de chaque feu après le remplacement des ampoules.

# INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

CONSTATATIONS	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement	1. Le carburant ne parvient pas au moteur	Vérifier le niveau d'essence et faire le plein avec le mélange de carburant approprié. Vérifier si les conduits ne sont pas obstrués (cause 5).
	2. Bougie	Voir si la bougie est encrassée ou défectueuse. Débrancher la bougie et la sortir. Brancher de nouveau le fil à la bougie et mettre celle-ci à la masse sur l'aubert du moteur en prenant soin de la tenir éloignée de l'orifice. Effectuer l'opération de la mise en marche du moteur et vérifier s'il y a des étincelles. Sinon, remplacer la bougie. Si l'ennui persiste, vérifier la cause no 3.
	3. Allumage défectueux	Débrancher le fil de la bougie, dévisser le capuchon et maintenir le fil à environ 1/8" de la culasse. Essayer de démarrer le moteur; s'il n'y a pas d'étincelles c'est que le système d'allumage est défectueux. Ne pas essayer de réparer. Voir votre concessionnaire.
	4. Moteur noyé	Déposer les bougies mouillées et amener le commutateur d'allumage à la position OFF. Faire tourner le moteur manuellement. Installer des bougies neuves. Faire démarrer le moteur de la façon habituelle. Si l'ennui persiste, voir le concessionnaire.
	5. Conduits de carburant obstrués (eau ou saleté)	Enlever le filtre à essence et le nettoyer; changer la cartouche filtrante au besoin. Vérifier l'état des conduits et la propreté du réservoir.
	6. Carburateur défectueux	Procéder d'abord au réglage élémentaire du carburateur. (Voir Entretien). Si l'ennui persiste, voir votre concessionnaire.
	7. Trop d'huile dans le carburant	Vidanger le réservoir et faire le plein avec le mélange approprié.
	8. Allumage	La synchronisation à l'allumage peut être défectueuse. Voir votre concessionnaire.
	9. Compression insuffisante du moteur	Un mélange de carburant trop pauvre peut provoquer l'usure excessive du moteur, causant ainsi une compression insuffisante. Voir immédiatement votre concessionnaire.
Le moteur ne tourne pas	1. Moteur grippé	Consulter votre concessionnaire. Le grippage du moteur est généralement causé par un manque de lubrification.

CONSTATATIONS	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
Manque d'accélération ou de puissance du moteur	1. Bougie encrassée ou défectueuse	Voir la cause no 2 de la section "Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement".
	2. Conduits de carburant obstrués	Vérifier le conduit de carburant. Voir la cause no 5 de la section "Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement".
	3. Carburateur	Régler à nouveau le carburateur (Voir Entretien). Si l'ennui persiste, voir votre concessionnaire.
	4. Allumage défectueux	Vérifier d'abord les causes 2 et 3 ("Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement"). Si l'ennui persiste, voir votre concessionnaire.
	5. Moteur	Si vous ne pouvez déterminer exactement la cause, voir le concessionnaire.
Le moteur a des retours de flamme	1. Bougie défectueuse	Vérifier la cause no 2. ("Le moteur tourne mais ne démarre pas ou démarre difficilement").
	2. Surchauffe du moteur	Mélange de carburant trop pauvre. Voir le concessionnaire.
	3. Allumage incorrect	Voir le concessionnaire.
Le moteur n'atteint pas sa vitesse maximale	1. Courroie d'entraînement	Vérifier si elle est usée ou défectueuse. La remplacer au besoin.
	2. Mauvais réglage de la chenille	Vérifier la tension et l'alignement de la chenille. Ajuster selon les spécifications. Voir Entretien.
	3. Moteur défectueux	Vérifier les causes 1 à 5 ("Manque d'accélération ou de puissance du moteur").
	4. Mauvais alignement des poulies	Voir le concessionnaire.



Lorsqu'une motoneige demeure inutilisée pendant plus d'un mois (notamment en été), il faut la remettre convenablement et effectuer un certain nombre d'opérations: remplacer les pièces défectueuses, lubrifier les pièces mobiles, nettoyer le carburateur, charger la batterie et faire en sorte que, dans l'ensemble, le véhicule soit en ordre de marche lorsque le moment sera venu de s'en servir.

◆ **MISE EN GARDE:** Effectuer toutes ces opérations de la façon décrite dans le présent manuel. Sauf indication contraire, le moteur doit alors être arrêté.

## Chenille

Examiner la chenille. S'assurer qu'elle n'est pas fendillée, qu'il n'y manque aucun segment protecteur et / ou guide, et que les tiges de renfort ne sont pas brisées.

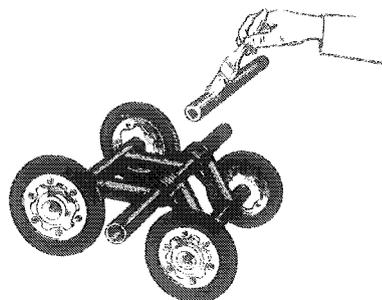
Soulever l'arrière du véhicule et l'installer sur un chevalet. Pendant la période de remisage, la chenille ne doit pas être en contact avec le sol.

○ **REMARQUE:** il faut tourner la chenille périodiquement (tous les 40 jours).

## Suspension

### Roues de bogies

Déposer les bogies. Noter la place respective de chacun. Retirer les axes transversaux et les remplacer au besoin. Les enduire de graisse basse température.



Graisser chaque roue et vaporiser un enduit protecteur sur les ressorts. À défaut, les essuyer avec un chiffon imbibé d'huile. Remonter les bogies et les remettre en place.

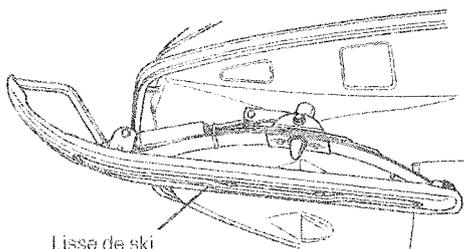
Lubrifier l'essieu arrière aux raccords de graissage.

### Suspension à glissières

Enlever la saleté et la rouille. Graisser les roues de support aux raccords de graissage. Essuyer le surplus. Remplacer les glissières usées.

### Skis

Nettoyer les skis et leurs ressorts. Graisser les jambes de skis aux raccords de graissage. Vérifier l'état des skis, des lisses et des ressorts. Les remplacer au besoin.



Lisse de ski

Vaporiser un enduit protecteur sur les skis. À défaut, utiliser un chiffon imbibé d'huile.

### Réservoir

Ouvrir le capot et siphonner l'essence du réservoir.

◆ **MISE EN GARDE:** L'essence est un liquide inflammable et explosif. Toujours effectuer l'opération dans un local bien aéré. Ne pas fumer.

### Carburateur

Pour empêcher la formation de dépôts, il faut assécher complètement le carburateur avant le remisage.

### Élan seulement

Débrancher le conduit d'admission d'essence et faire tourner le moteur jusqu'à épuisement complet du carburant.

Engager l'étrangleur (tourner à ON), et faire tourner le moteur. La succion ainsi créée devrait éliminer le reste du carburant.

### Moteurs à deux cylindres

Débrancher le conduit d'admission de la pompe d'alimentation et faire tourner le moteur jusqu'à épuisement complet du carburant.

Déposer le silencieux d'admission.

Obstruer la gorge du carburateur à l'aide d'un chiffon propre et faire tourner le moteur. La succion ainsi créée devrait éliminer le reste de carburant.

▼ **ATTENTION:** Ne pas actionner l'accélérateur, sinon le chiffon pourrait être aspiré dans le moteur.

Réinstaller le silencieux d'admission et connecter le conduit d'admission d'essence.

### Lubrification des cylindres

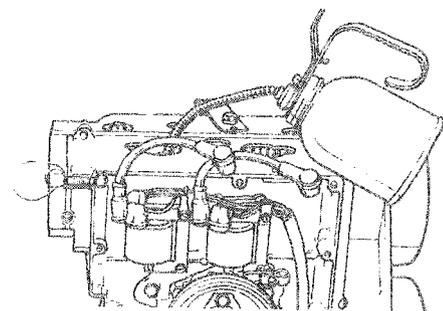
Pour empêcher les parois des cylindres de rouiller, il faut lubrifier l'intérieur du moteur.

○ **REMARQUE:** Lubrifier les cylindres tous les 40 jours.

Retirer les bougies.

À l'aide du câble du démarreur, amener le piston au point mort haut.

Verser une cuillerée d'huile dans le puits de bougie.



Tirer lentement sur le câble du démarreur à quelques reprises.

Répéter les opérations décrites plus haut pour l'autre cylindre. Remettre les bougies en place.

▼ **ATTENTION:** Pour ne pas abîmer l'allumage, s'assurer que l'interrupteur est à la position d'arrêt.

## Carter de la chaîne

Vidanger le carter et le remplir comme il se doit (modèles Élan: jusqu'au bas de l'orifice de visite; autres modèles: jusqu'à la ligne du voyant). Pour vidanger le carter des véhicules Élan, déposer le bouchon de visite (bouchon du bas) et incliner le véhicule à gauche. Pour tous les autres modèles, déposer le couvercle du carter de la chaîne.

## Commandes

Huiler les articulations du mécanisme de direction. Vérifier la solidité des bouillons d'accouplement des ressorts, des barres d'accouplement, des bras de direction et des joints à rotule, etc.

Les resserrer au besoin.

Huiler les articulations du frein.

◆ **MISE EN GARDE:** Ne pas lubrifier la gaine des câbles d'accélérateur et / ou de frein. Ne pas répandre d'huile sur les garnitures de frein.

Vaporiser un enduit protecteur non graisseux sur toutes les connexions et les interrupteurs électriques. À défaut, utiliser de la vaseline.

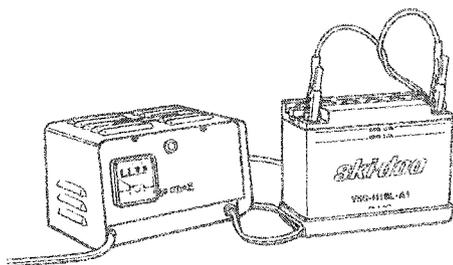
## Batterie (modèles électriques seulement)

Déposer la batterie; en nettoyer l'extérieur et les bornes avec du bicarbonate de soude et de l'eau. Rincer soigneusement.

▼ **ATTENTION:** Ne pas laisser le détersif pénétrer à l'intérieur de la batterie. Il pourrait dégrader l'électrolyte.

Vérifier le niveau de l'électrolyte. Remplir au besoin avec de l'eau distillée. Recharger la batterie (au moins tous les 40 jours lorsqu'elle est inutilisée).

◆ **MISE EN GARDE:** La batterie dégage des vapeurs explosives. Effectuer la recharge dans un endroit aéré. Ne pas fumer. Éviter que l'électrolyte ne vienne en contact avec la peau.



Enduire les bornes de vaseline et remettre la batterie dans un endroit sec et frais.

## Poulie motrice (Élan et Olympique 300 mono seulement)

Voir la section Lubrification pour connaître les instructions se rapportant à la poulie motrice.

○ **REMARQUE:** Déposer la courroie d'entraînement pour toute la durée du remisage.

## Châssis

Nettoyer soigneusement le véhicule avec un détersif doux ou de l'alcool isopropyl.

▼ **ATTENTION:** Ne jamais nettoyer les pièces en plastique avec un détersif fort, un solvant, un détergent abrasif ou du diluant à peinture.

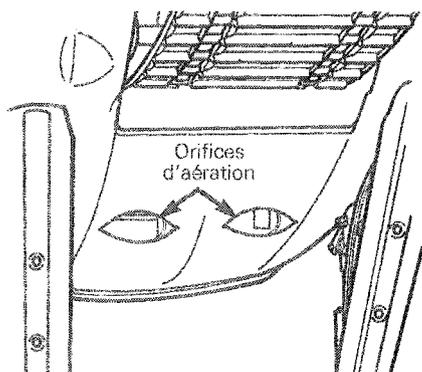
Examiner le capot et effectuer les réparations nécessaires. Nettoyer le châssis avec un détergent pour aluminium seulement; suivre les instructions inscrites sur le contenant. Si la peinture est éraflée, retoucher avec de la peinture Ski-Doo. Vaporiser de l'enduit protecteur sur les parties non peintes du châssis. Cirer le capot.

○ **REMARQUE:** Ne cirer que les parties lustrées seulement. Toujours recouvrir le véhicule d'une bâche pour la durée du remisage, de façon à le protéger de la poussière. Si le véhicule est remis à l'extérieur, le recouvrir d'une bâche opaque, sinon les finis tels que le plastique, la peinture, etc., seront avariés par les rayons ultra-violet du soleil.

## Inspection générale

Vérifier les raccords et autres éléments du circuit électrique. S'assurer qu'il n'y a pas de fils dénudés ou d'isolations défectueuses. Examiner soigneusement le véhicule et resserrer tous les boulons, écrous ou raccords.

**ATTENTION:** Dans le cas des modèles Olympique, s'assurer que les orifices d'aération situés dans la coque ne sont pas obstrués afin que le système d'aération soit pleinement efficace.



## Mise en ordre

L'hiver approche et vous rêvez déjà à la première randonnée de la saison. Si vous avez bien observé les recommandations contenues dans la section "Remisage", la mise en ordre de votre motoneige sera relativement facile. Pour vous simplifier la tâche, nous avons établi une liste des vérifications que vous ou votre concessionnaire aurez à effectuer.

## VÉRIFICATIONS À EFFECTUER

Par le concessionnaire ●	
Par le propriétaire ○	
Changer les bougies	○
Vérifier le niveau d'huile du carter de la chaîne	○
Vérifier la poulie motrice (s'il y a lieu), la nettoyer et /ou la lubrifier; vérifier l'état des coussinets	●
Vérifier l'alignement des skis	○
Changer le filtre à essence	○
Brancher les conduits de carburant et vérifier les points d'attache	○
Vérifier la tension et l'alignement de la chenille	○
Lubrifier la suspension	○
Vérifier et installer la courroie d'entraînement	○
Vérifier l'état et le fonctionnement du câble de l'accélérateur	○
Vérifier l'état et le fonctionnement du frein	○
Vérifier les joints d'étanchéité	●
Vérifier la batterie, s'il y a lieu, la nettoyer et l'installer	●
Régler l'allumage et remplacer les contacts de rupteur s'il y a lieu	●
Vérifier le câblage (isolation des fils)	○
Vérifier l'état du câble du démarreur	○
Vérifier la solidité de tous les boulons, écrous et attaches	○
Faire le plein d'essence	○
Régler le carburateur	●
Vérifier l'état et la tension de la courroie du ventilateur	●

**IMPORTANT:** Observer les recommandations des passages marqués "mise en garde" et "attention" qui s'appliquent aux dispositifs ou aux mécanismes à vérifier. Remplacer les pièces défectueuses avec des pièces Bombardier garanties d'origine.

# FICHE TECHNIQUE (ÉLAN)

	250	250 DELUXE	
Moteur	Nombre de cylindres	1	2
	Alésage	2.716" (69 mm)	2.126" (54 mm)
	Course	2.568" (66 mm)	2.128" (54 mm)
	Cylindrée	15.1 po. cu. (248.9 cc)	15 po. cu. (247.3 cc)
	Taux de compression	7.5:1	11.8:1
Châssis	Carburateur (Tilison)	HR	HR
	Allumage	Manuel (électrique en option)	Manuel
	Longueur hors tout	88 1/2" (224.78 cm)	86 1/2" (224.78 cm)
	Largeur hors tout	36 3/4" (97.47 cm)	30 3/4" (77.47 cm)
	Hauteur hors tout	43" (109.22 cm)	43" (109.22 cm)
	Hauteur sans pare-brise	34" (86.36 cm)	34" (86.36 cm)
	Poids	288 lb (130.2 kg)	302 lb (137 kg)
	Surface portante	1070 po. 1/2 (16.903 cm <sup>2</sup> )	1070 po. 1/2 (16.903 cm <sup>2</sup> )
	Pression au sol	276 lb / po. 1/2 (10.019 kg / cm <sup>2</sup> )	282 lb / po. 1/2 (10.020 kg / cm <sup>2</sup> )
	Charge maximale	200 lb (90.72 kg)	200 lb (90.72 kg)
Rouage d'entraînement	Chemille (largeur)	15" (38.1 cm)	15" (38.1 cm)
	Rapport d'engrenage	10 / 25	14 / 35
Circuit électrique	Éclairage (puissance)	75 / 23W	55 / 18W
	Phare	60 / 60W (35 / 35W démaneur électrique)	45 / 45W
	Feu arrière / d'arrêt	8 / 23W	5 / 18W
	Bougie (Bosch)	M-175-T-1	W-240-T-1
	Bougie (écartement)	0.20" (0.50 mm)	0.20" (0.50 mm)
	Avance à l'allumage	.147" - .187" (3.73mm-4.24 mm) A.P.M.H.	.077" - .087" (1.96 mm-2.46 mm) A.P.M.H. (indirect)
		(direct)	
Carburant	Contenance - U.S.	4.20 gal.	4.20 gal.
	- Imp.	3.5 gal.	3.5 gal.
	- Métrique	15.8 l.	15.8 l.
Frein	Essence	Ordinaire	Super
	Mélange essence / huile	50 / 1	50 / 1
	Type	Tambour	Tambour

Les informations, les illustrations et les descriptions des parties constituantes contenues dans ce manuel sont exactes à la date de publication. Bombardier Limitee se réserve le droit d'effectuer des changements dans le dessin et les caractéristiques de ses véhicules, et / ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer lesdites opérations sur les véhicules déjà fabriqués.

# FICHE TECHNIQUE (OLYMPIQUE)

	300 (MONO)	300 / 300E (DEUX)	340 / 340E	440	
Moteur	Nombre de cylindres	2	2	2	
	Alésage	2,932" (76 mm)	2,185" (55,5 mm)	2,657" (67,5 mm)	
	Course	2,588" (66 mm)	2,401" (61 mm)	2,401" (61 mm)	
	Cylindres	18,3 po. cu. (299 cc)	18 po. cu. (295,1 cc)	26,6 po. cu. (436,6 cc)	
	Taux de compression	7:1	11:1	10:1	
	Carburateur (Tillotson)	HR	HR	HR	
	Alimentage	Manuel	Manuel / électrique	Manuel	
	Longueur hors tout	100 3/4" (256,9 cm)	100 3/4" (256,9 cm)	100 3/4" (256,9 cm)	
	Largeur hors tout	33" (83,8 cm)	33" (83,8 cm)	33" (83,8 cm)	
	Hauteur	43" (109,2 cm)	43" (109,2 cm)	43" (109,2 cm)	
Châssis	Hauteur (sans pare-brise)	33" (83,8 cm)	33" (83,8 cm)	33" (83,8 cm)	
	Poids	318 lb (144,3 kg)	377 lb (171,1 kg) / 397 lb (180,1 kg)	407 lb (184,7 kg)	
	Surface portante	1092 po. ca. (7045 cm ca.)	1092 po. ca. (7045 cm ca.)	1077 po. ca. (6948 cm ca.)	
	Pression au sol (manuel)	291 lb / po. ca. (20,5 g / cm ca.)	345 lb / po. ca. (24,2 g / cm ca.)	378 lb / po. ca. (26,5 g / cm ca.)	
	(électrique)	291 lb / po. ca. (20,5 g / cm ca.)	364 lb / po. ca. (25,6 g / cm ca.)	378 lb / po. ca. (26,5 g / cm ca.)	
	Chenille (largeur)	15" (38,1 cm)	15" (38,1 cm)	15" (38,1 cm)	
	Rapport d'engrenage	15 / 35	16 / 35	17 / 34	
	Circuit électrique	Éclairage (puissance)	75 / 23W	100W	75 / 23W
		Phare	60 / 60W	60 / 60W	60 / 60W
		Feu arrière / d'arrêt	5 / 18W	5 / 18W	5 / 18W
Bougies (Bosch)		M-175-T-1	W-240-T-1	M-240-T-1	
Bougies (écartement)		.620" (0,50 mm)	.620" (0,50 mm)	.620" (0,50 mm)	
Réglage de l'avance à l'allumage (indirect)		.212"-.244" (5,38-6,83 mm)	.132"-.163" (3,35-3,89 mm)	.118"-.144" (3,0-3,65 mm)	
Contenance		— U.S. — imp. — métrique	6,25 gal. 5 gal. 18 l.	6,25 gal. 5 gal. 18 l.	
Essence		Ordinaire	Ordinaire ou super	Ordinaire	
Mélange essence / huile		50 / 1	50 / 1	50 / 1	
Frein		Type	Tambour	Disque	Disque

Les illustrations, les descriptions des parties constitutives contenues dans ce manuel sont exactes à la date de publication. Bombardier Limited se réserve toutefois le droit d'effectuer des changements dans le dessin et les caractéristiques de ses véhicules, et / ou d'y effectuer des ajouts ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer lesdites opérations sur les véhicules déjà fabriqués.

# FICHE TECHNIQUE (T'NT ET EVEREST)

	T'NT 340 / 340E	EVEREST 440 / 440E	
Moteur	Nombre de cylindres	2	
	Alésage	2.342" (59.5 mm)	2.657" (67.5 mm)
	Course	2.401" (61 mm)	2.401" (61 mm)
	Cylindrée	20.7 po. cu. (339.2 cc)	26.6 po. cu. (435.6 cc)
	Taux de compression	11.3:1	12:1
	Carburateur (Tillotson)	HD	HD
Châssis	Allumage	Manuel / électrique	Manuel / électrique
	Longueur hors tout	105 3/4" (269.6 cm)	105 3/4" (269.6 cm)
	Largeur hors tout	35 1/2" (90.2 cm)	36 1/2" (92.1 cm)
	Hauteur	42" (106.7 cm)	41" (104.1 cm)
	Hauteur sans pare-brise	34" (86.4 cm)	34" (86.4 cm)
	Poids	360 lb (172.4 kg) / 400 lb (181.5 kg)	495 lb (163.8 kg) / 425 lb (192.8 kg)
	Surface portante	1247 po. ca. (6045 cm ca.)	1247 po. ca. (6045 cm ca.)
	Pression au sol	305 lb / po. ca. (121.4 g / cm ca.)	326 lb / po. ca. (122.6 g / cm ca.)
		électrique	341 lb / po. ca. (24.0 g / cm ca.)
		16 1/2" (41.9 cm)	16 1/2" (41.9 cm)
Rouage d'entraînement	16 / 34	21 / 38	
Circuit électrique	Rapport d'engrenage	100W	100W
	Éclairage (puissances)	60 / 60W	60 / 60W
	Phare	5 / 18W	5 / 18W
	Feu arrière / d'arrêt	W-260-T-1	M-260-MZ-1
	Bougies (Bosch)	.020" (0.5 mm)	.020" (0.5 mm)
	Bougies (écartement)	.135" - .159" (3.43 mm-4.04 mm) A.P.M.H.	.135" - .159" (3.43 mm-4.04 mm) A.P.M.H.
	Avance à l'allumage (indirect)	- U.S.	- U.S.
	Contenance	7.5 gal.	7.5 gal.
		- Imp.	6 gal.
		- Métrique	27.2 litres
Carburant	Essence	Super	Super
	Mélange essence / huile	50 / 1	50 / 1
	Type	à disque autoréglable	à disque autoréglable
Frein			

Les informations, les illustrations et les descriptions des parties constituantes contenues dans ce manuel sont exactes à la date de publication. Bombardier Limitée se réserve toutefois le droit d'effectuer des changements dans le dessin et les caractéristiques de ses véhicules, et / ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, sans s'engager d'aucune façon à effectuer lesdites opérations sur les véhicules déjà fabriqués.

## LORSQUE VOUS ACHETEZ...

Un de nos produits, vous avez droit à un

**BON SERVICE** - du produit lui-même  
**BON SERVICE** - du concessionnaire  
qui vous l'a vendu.

## ALORS...

Si vous n'êtes pas satisfait du **PRODUIT** ou du **SERVICE**, nous vous suggérons de:

— retourner au département de service de votre concessionnaire et de discuter de votre problème avec le gérant. S'il ne peut le résoudre, il voudra peut-être amener le gérant des ventes ou le gérant général dans la discussion.

## SI...

Votre concessionnaire ne peut régler la question, vous pouvez écrire à votre distributeur régional, dont le nom apparaît à la page suivante.

## EXPOSEZ CLAIREMENT LES FAITS.

Inscrivez:

- le modèle et le numéro de série,
- la date d'achat,
- le nom et l'adresse du concessionnaire,
- vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Décrivez avec **EXACTITUDE** et précision ce qui ne va pas. Votre cas recevra immédiatement l'attention du département de service du distributeur.

## TOUTEFOIS...

Si votre cas n'est toujours pas réglé, vous pouvez écrire à:

**BOMBARDIER LIMITÉE,**  
**CENTRE DES RELATIONS AVEC LA CLIENTÈLE,**  
**GROUPE DES PRODUITS RÉCRÉATIFS,**  
**VALCOURT, QUÉBEC,**  
**CANADA, JOE 2LO**

et fournir tous les détails nécessaires (y compris le nom des personnes que vous avez consultées auparavant).

Il y aura alors révision de votre cas et des instructions seront fournies à la personne directement responsable du service de nos produits dans votre région; ou nous communiquerons avec vous.

Souvenez-vous: la meilleure personne qui puisse vous aider, c'est vous-même...  
Essayez!



## DISTRIBUTEURS CANADIENS

ALPINE DISTRIBUTORS  
3205-28th Ave, Vernon, B.C.

BOMBARDIER LIMITÉE  
Distributeur de l'est du Canada  
(Division Atlantique)  
P.O. Box 670, Shediac, N.B.

BOMBARDIER LIMITÉE  
Distributeur de l'est du Canada  
(Division Québec) (et est de l'Ontario)  
1350 rue Nobel, Boucherville, Qué.

BOMBARDIER (ONTARIO) LTD  
26 Currie St., Barrie, Ont.

BROOKS EQUIPMENT LTD  
P.O. Box 985, Winnipeg R3C 2V8

HUDSON'S BAY CO.  
121 Richmond W.  
Toronto, Ont.

J.W. RANDALL LTD  
P.O. Box 757, Corner Brook,  
Newfoundland

TRACT EQUIPMENT LTD  
14325 - 114th Ave,  
Edmonton, Alta.

Colombie-Britannique

Ile-du-Prince-Edouard  
Iles-de-la-Madeleine  
Nouvelle-Écosse  
Nouveau-Brunswick

Québec  
Est de l'Ontario

Ontario (à l'exception  
de la région est  
de la province)

Manitoba  
Saskatchewan

Territoires  
du Nord-Ouest  
District de Franklin et  
Keewatin

Terre-Neuve  
Labrador

Yukon  
Alberta

## DISTRIBUTEURS AMÉRICAINS

CRAIG TAYLOR EQUIPMENT CO.  
P.O. Box 3338, Anchorage,  
Alaska 99501

ELLIOTT & HUTCHINS INC.  
East Main Street Road,  
Malone, New York 12953

TIMBERLAND MACHINES INC.  
10 Main St. North, Lancaster,  
New Hampshire 03584

BOMBARDIER CORPORATION  
325 South Lake Avenue,  
Duluth 2, Minn. 55802

BOMBARDIER WEST INC.  
609 West Broadway,  
Idaho Falls, Idaho 83401

Alaska

Massachusetts  
Connecticut  
Rhode Island  
Pennsylvanie  
New Jersey  
Maryland  
Delaware  
District de Columbia  
Virginie

Maine  
New Hampshire  
Vermont

Dakota du Nord-  
Dakota du Sud  
Minnesota  
Wisconsin

Iowa  
Illinois  
Missouri  
Michigan  
Indiana  
Ohio  
Tennessee  
Kentucky  
Virginie de l'Ouest

Californie  
Nevada  
Montana  
Idaho  
Wyoming  
Utah  
Colorado  
Nouveau Mexique  
Arizona  
Kansas  
Nebraska  
Washington  
Oregon

*Lorsqu'une mise au point de votre motoneige est nécessaire, voyez votre concessionnaire autorisé Ski-Doo. Votre distributeur régional, dont le nom apparaît dans cette page peut vous renseigner en cas de besoin.*

**GARANTIE MOTONEIGE  
SKI-DOO 1976**

Bombardier Limitée (ci-après appelée "Bombardier" et / ou "Fabricant") en tant que Fabricant, garantit chaque motoneige Ski-Doo® 1976, (à l'exception des modèles T'NT® R.V. et Alpine® ainsi que chaque traîneau Ski-Boose® ou Carry-Boose®), VENDUS COMME VÉHICULES NEUFS, PAR UN CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ DE MOTONEIGES SKI-DOO contre toute défectuosité de matériaux et de fabrication. La présente garantie s'applique à des véhicules utilisés dans des conditions normales d'usage et d'entretien, pendant une période consécutive de 12 mois à compter de la date de l'achat.

En cas de défectuosité, Bombardier limite formellement sa responsabilité à la réparation et / ou au changement de la pièce en cause, à son choix, ladite opération devant être effectuée exclusivement par un concessionnaire autorisé Ski-Doo au Canada ou aux États-Unis.

**LE TOUT SUJET AUX TERMES ET AUX CONDITIONS SUIVANTS:**

- Que la Carte d'enregistrement de garantie Ski-Doo, tenant lieu de titre de propriété du véhicule, soit présentée au concessionnaire auprès duquel la garantie est invoquée.
- Que le véhicule ait été révisé par un concessionnaire autorisé à la fin des dix (10) premières heures d'utilisation et au plus tard trente (30) jours après la date de l'achat. Cette révision sera effectuée aux frais du propriétaire. (Durée approximative de la révision: 2 heures).
- Qu'un entretien normal de la motoneige ait été régulièrement effectué, aux frais du propriétaire. (Les règles à suivre pour le bon usage et l'entretien sont énumérées dans le Manuel du conducteur).

**EXCLUSIONS: la garantie ne s'applique pas**

- aux pièces ci-après énumérées et à leur installation: pare-brise, filtres, contacts de rupteur (vis platinées), condensateurs, bougies, ampoules et verres protecteurs, articles d'ornementation et enjoliveurs, lubrifiants, peinture, ainsi que tout réglage ou alignement nécessaires;
- aux pièces sujettes à une usure normale comme, entre autres, les garnitures de frein, lisses de skis, sabots de déplacement de la suspension et de la poulie menée, courroie d'entraînement, et sabots glisseurs de la poulie motrice;
- si le socle des poulies motrices (scollées à l'usine) est brisé par une personne non autorisée;
- aux réparations consécutives à l'installation d'autres pièces que les pièces Bombardier garanties d'origine;
- si le véhicule est utilisé pour des courses;
- à toute perte subie par le propriétaire du véhicule, sauf les pièces défectueuses et la main-d'oeuvre requise pour réparer un défaut couvert par la garantie;
- à toute avarie ou usure prématurée entraînée par l'utilisation de la motoneige ailleurs que sur une surface anneigée.

La présente garantie remplace expressément toute autre garantie légale ou contractuelle, expresse ou implicite de Bombardier Limitée, ses distributeurs et / ou ses concessionnaires autorisés Ski-Doo.

Nul n'est autorisé à modifier, verbalement ou par écrit, la présente garantie ni à offrir une autre garantie que la présente.

Février 1975  
BOMBARDIER LIMITÉE  
Valcourt, Québec, Canada

## GARANTIE: PARTAGE DES RESPONSABILITÉS

Le tableau suivant vise à établir clairement les responsabilités respectives des parties face aux dispositions de la garantie. Ce partage représente l'esprit dans lequel la garantie sera administrée et ne doit en aucun cas faire l'objet d'une mauvaise interprétation. Suivant les dispositions de la garantie

### Le Fabricant s'engage à:

- construire un véhicule de qualité;
- se conformer aux critères actuels de sécurité et de conception;
- faire en sorte que les pièces de rechange soient disponibles;
- assumer la formation des concessionnaires et de leurs mécaniciens, ainsi qu'à établir les marches à suivre pour les réparations;
- assumer le coût des pièces et de la main-d'œuvre requises pour réparer un défaut couvert par la garantie;
- le fabricant détiend le droit d'invalider la garantie d'un véhicule utilisé de façon abusive ou ayant subi des modifications.

### Le Concessionnaire s'engage à:

- effectuer adéquatement les opérations de pré-livraison du véhicule;
- garder en stock et utiliser des pièces garanties d'origine;
- disposer d'un personnel qualifié ainsi que des locaux et des outils nécessaires;
- honorer les conditions de la garantie;
- respecter la durée prévue de la révision des dix (10) heures;
- remplir correctement la formule d'enregistrement de la garantie;
- examiner le véhicule de façon à s'assurer qu'il n'est pas soumis à un usage abusif et qu'il n'a subi aucune modification;
- aviser le propriétaire de toute changement survenu dans le cycle de lubrification et d'entretien.

### Le Propriétaire s'engage à:

- se conformer au cycle prévu de lubrification et d'entretien;
- respecter les directives se rapportant à la période de rodage du véhicule;
- faire réviser son véhicule à la fin des dix (10) premières heures d'utilisation;
- utiliser le véhicule de façon adéquate et exclusivement sur des surfaces enneigées;
- ne pas modifier le véhicule ni le soumettre à un usage abusif;
- présenter la Carte de Service Ski-Doo, tenant lieu de titre de propriété du véhicule;
- utiliser exclusivement des pièces Bombardier garanties d'origine;
- dans la mesure du possible, faire entretenir le véhicule par le concessionnaire autorisé Ski-Doo qui le lui a vendu;
- assumer la mise en ordre du véhicule au début et à la fin de chaque saison ainsi qu'un entretien préventif adéquat.

Les motoneiges Ski-Doo sont conçues pour être utilisées au niveau de la mer ou à une altitude n'excédant pas 5,000 pi. Au-delà de cette altitude, le rendement des véhicules diminue, et il devient nécessaire de calibrer le carburateur et de revoir le rapport d'engrenage. Cette modification devrait être effectuée aux frais du propriétaire par un concessionnaire autorisé Ski-Doo.

Remarque importante: Le moteur d'une motoneige ainsi modifiée aura tendance à surchauffer et tourner en surrégime à moins de 5,000 pi. d'altitude. Il pourrait en résulter des dommages sérieux.



# MANUELS DE RÉPARATION

**Manuel de réparation, 1974**, complètement illustré, avec sections sur la suspension, le moteur, le carburateur, le châssis, etc.

..... \$8.95

**\*Supplément 1975-1976**, comprenant la plupart des nouvelles caractéristiques de construction et les plus récentes techniques de réparation .....

\$5.00

**\*Manuel de réparation, édition complète, 1974, 1975, 1976** (manuel 1974 avec supplément 1975-1976) .....

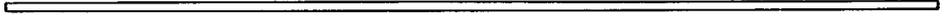
\$13.95

- Prévoir un délai suffisant pour la livraison postale.
- Payer par chèque visé ou mandat à l'ordre de Bombardier Ltée.  
*(Le prix comprend les frais de poste et de manutention).*
- Retourner ce coupon en entier.
- \* En vente à compter de décembre 1975.

*Imprimé au Canada*

**IMPORTANT:** Ce coupon constitue votre étiquette de retour. Le remplir complètement, en caractères parfaitement lisibles.

**DE: Bombardier Limitée  
Valcourt, Quebec,  
Canada, J0E 2L0**



**À:**

Nom: \_\_\_\_\_

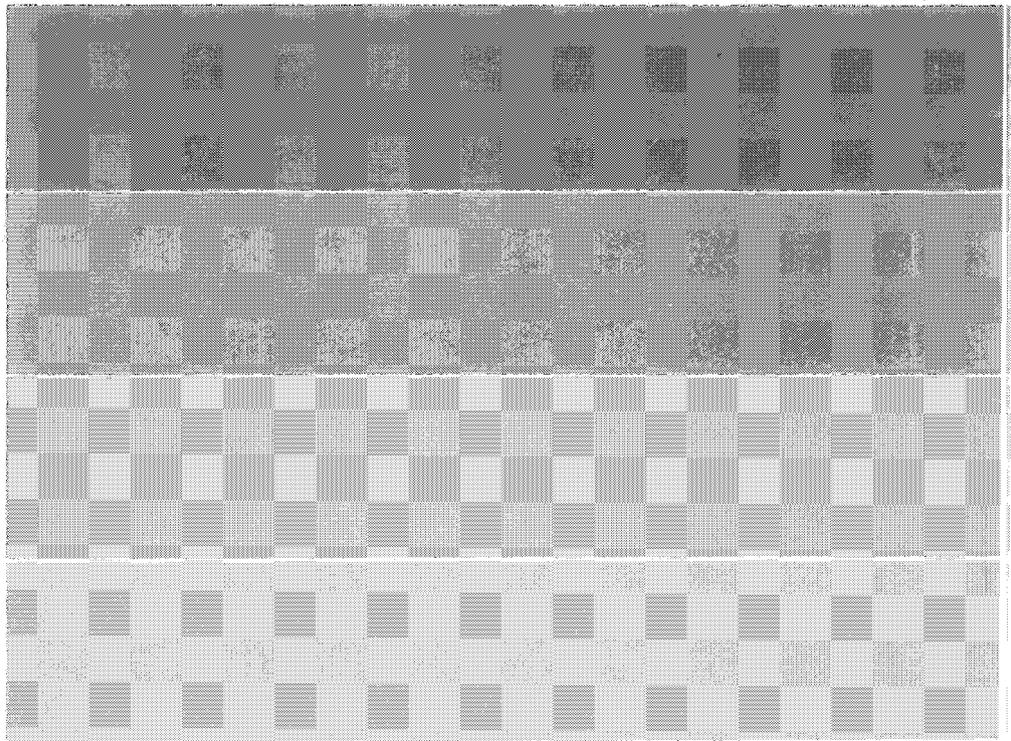
Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

État / Province: \_\_\_\_\_ code postal: \_\_\_\_\_







**Groupe des produits  
récréatifs**

480-0127-00

Prix de vente suggéré \$1.00  
(Gratuit avec l'achat du véhicule)